



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/104/Add.1
10 October 2006

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 11–15 сентября 2006 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ,

состоявшейся в Женеве 11–15 сентября 2006 года

Добавление 1*

Приложение 2: Доклад Рабочей группы по цистернам

Секретариат получил от Межправительственной организации по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) французский перевод доклада Рабочей группы по цистернам, который был составлен на немецком и частично английском языках представителем Германии в ходе сессии (неофициальный документ INF.37). Этот доклад приводится ниже.

* Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2006-B/Add.1.

Доклад Рабочей группы по цистернам

1. Рабочая группа по цистернам провела свою сессию 11–13 сентября 2006 года одновременно с Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, которое предоставило ей соответствующий мандат.

2. Рабочая группа рассмотрела следующие официальные и неофициальные документы:

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/17 (Бельгия), ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/22 (Соединенное Королевство), ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/27 (Германия), ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/33 (Франция), ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/34 (Франция), INF.5 (Германия), INF.14 (ОТИФ), INF.17 (Франция), INF.19 (Португалия), INF.20 (Соединенное Королевство), INF.22 (Бельгия), INF.24 (ЕАСНГ).

ПРИМЕЧАНИЕ: Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/18 (Бельгия), первоначально включенный в перечень документов, был рассмотрен в ходе пленарной сессии. Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/20 (Бельгия) был заменен документом INF.22.

3. В состав Рабочей группы входили 19 экспертов из восьми стран и шести неправительственных организаций.

4. Документы рассматривались в порядке их приоритетности и в зависимости от присутствия соответствующих экспертов.

Пункт 1: Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/17 (Бельгия – Свидетельство об испытаниях)

5. Это предложение обсуждалось с учетом различных типов цистерн в связи с требованиями о маркировке цистерн и в принципе было поддержано всеми участниками. Однако в ходе последующей дискуссии участники пришли к мнению о том, что нет необходимости предусматривать переходные меры. Рабочая группа приняла это предложение в следующей формулировке:

"6.8.2.4.5 Испытания и проверки в соответствии с пунктами 6.8.2.4.1–6.8.2.4.4 должны проводиться экспертом, утвержденным компетентным органом. Должны выдаваться свидетельства с указанием результатов этих операций. В свидетельствах должны иметься ссылки на перечень веществ, допущенных к перевозке в конкретной

цистерне, или на код цистерны и буквенно-цифровые коды специальных положений, согласно подразделу 6.8.2.3".

Пункт 2: Документы INF.22 (-/2006/20) (Бельгия – Промежутки времени между испытаниями) и ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/34 (Франция – Проверки и испытания, предусмотренные в подразделе 6.8.2.4)

6. Неофициальный документ INF.22, представленный Бельгией (заменяющий собой документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/20), обсуждался вместе с представленным Францией документом ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/34, поскольку эти два предложения касались одного и того же вопроса.

Состоялось продолжительное обсуждение предложенной в документе INF.22 возможности проведения промежуточных проверок в течение трех месяцев до или после периодических проверок. Было решено, что гибкость в сроках проведения проверок должна быть предусмотрена исключительно для промежуточных проверок и не должна допускаться в случае периодических испытаний. Участники единодушно поддержали такой подход. После уточнения текста и включения требований, касающихся внеплановых проверок, данное предложение было принято с поправками редакционного характера.

В этой связи Рабочая группа приняла также нижеследующее уточнение в отношении использования терминологии в первом предложении пункта 6.8.2.2 применительно к периодическим испытаниям:

"6.8.2.4.2 Корпуса и их оборудование должны подвергаться периодическим проверкам **не позднее, чем через каждые ...**".

"6.8.2.4.3 **Корпуса и их оборудование должны подвергаться промежуточным проверкам каждые**

четыре года /три года

/ два с половиной года

после первоначальной проверки и каждой периодической проверки. Эти промежуточные проверки могут проводиться в течение трех месяцев до или после указанной даты.

Однако промежуточная проверка может проводиться в любое время до указанной даты.

Если промежуточная проверка проводится более чем за три месяца до установленной даты, то очередная промежуточная проверка должна проводиться не позднее чем через

четыре года /три года / два с половиной года

после этой даты.

Эти промежуточные проверки включают испытание на герметичность корпуса вместе с его оборудованием и проверку удовлетворительного функционирования всего оборудования. Для этой цели цистерна подвергается эффективному внутреннему давлению, которое не ниже максимального рабочего давления. В случае цистерн, предназначенных для перевозки жидкостей или твердых веществ в гранулированном или порошкообразном состоянии, когда для проведения испытания на герметичность используется газ, испытание должно проводиться при давлении не менее 25% максимального рабочего давления. Во всех случаях давление не должно быть менее 20 кПа (0,2 бар) (манометрическое давление).

В случае цистерн, оборудованных вентиляционными системами и предохранительным устройством для предотвращения выброса содержимого в случае опрокидывания цистерны, испытательное давление должно быть равно статическому давлению вещества, загруженного в цистерну.

Испытание на герметичность должно проводиться отдельно на каждом отсеке многосекционных корпусов".

- "6.8.2.4.4 Если в результате ремонта, изменения конструкции или дорожно-транспортного происшествия надежность цистерны или ее оборудования могла снизиться, должна быть проведена внеплановая проверка. **Если была проведена внеплановая проверка, удовлетворяющая требованиям пункта 6.8.2.4.2, то в этом случае внеплановая проверка может рассматриваться в качестве периодической проверки. Если была проведена внеплановая проверка, удовлетворяющая требованиям пункта 6.8.2.4.3, то в этом случае внеплановая проверка может рассматриваться в качестве промежуточной проверки"**.

Пункт 3: Документы ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/22 и INF. 20 (Соединенное Королевство - Переходные меры)

7. Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/22 посвящен переходным мерам в связи с применением стандарта EN 13317, и Соединенное Королевство заменило его неофициальным документом INF. 20. В соответствии с решением Совместного совещания ограничить применение этого стандарта, указанного в подразделе 6.8.2.6 ДОПОГ, в том что касается используемых материалов, необходимы переходные меры для уже изготовленных и оборудованных цистерн, с тем чтобы их можно было использовать в дальнейшем. После того как Рабочая группа в принципе одобрила эту идею, она обсудила альтернативные предложения, внесенные Соединенным Королевством.

Было отмечено, что пользователи могут исходить из того, что стандарты, указанные в подразделе 6.8.2.6 МПОГ/ДОПОГ, в соответствующих случаях с существующими ограничениями, удовлетворяют требованиям МПОГ/ДОПОГ при условии соблюдения этих ограничений.

Принимая во внимание другие доводы, приведенные в документе INF. 20, Рабочая группа единодушно одобрила альтернативное предложение, содержащееся в пункте 5. Это предложение предусматривает общую процедуру без указания конкретных стандартов:

- "1.6.3.X Вагоны-цистерны/встроенные цистерны (автоцистерны), вагоны с передвижными цистернами/съёмные цистерны и вагоны-батареи/транспортные средства батареи, спроектированные и изготовленные в соответствии с указанными стандартами, которые применялись в момент их изготовления и которые были изменены, пересмотрены или более не упоминаются в подразделе 6.8.2.6, могут по-прежнему эксплуатироваться".
- "1.6.3.X Контейнеры цистерны и МЭГК, спроектированные и изготовленные в соответствии с указанными стандартами, которые применялись в момент их изготовления и которые были изменены, пересмотрены или более не упоминаются в подразделе 6.8.2.6, могут по-прежнему эксплуатироваться".

Пункт 4: Документы ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/27 и INF. 24 (Германия и ЕАСНГ - Требования к трубопроводам для СНГ)

8. Инциденты с неисправными трубопроводами на цистернах для сжиженных газов стали причиной подготовки предложения (документ 2006/27), цель которого заключается в том, чтобы прежде всего обратить внимание изготовителя на некоторые соответствующие требования техники безопасности применительно к переносным цистернам. Эта цель может быть достигнута путем включения ряда положений главы 6.7, касающихся переносных цистерн и оборудования, в частности трубопроводов, в главу 6.8 для других типов цистерн.

Неофициальный документ INF. 24 ставит под вопрос часть требований и тем самым необходимость их включения в главу 6.8.

Рабочая группа провела продолжительное обсуждение вопроса о необходимости включения требований, содержащихся в предложении. Был сделан вывод о том, что основополагающие требования главы 6.7 должны быть воспроизведены, с тем чтобы изготовители цистерн и соответствующие органы по стандартизации были в курсе существующих проблем.

Вместе с тем Рабочая группа столкнулась с трудностями при решении вопроса о включении требований главы 6.7, которые не могут быть автоматически распространены на стационарные цистерны (автоцистерны) или вагоны-цистерны.

Другие проблемы возникают в связи с предусмотренной в главе 6.8 возможностью использования неметаллических материалов и в связи с их применением на практике в настоящее время.

В итоге Рабочая группа решила включить следующие требования в пункт 6.8.2.2.1 (добавление нижеследующего текста после слов "- отвечать требованиям пункта 6.8.2.1.1"):

"Трубопроводы должны быть спроектированы, изготовлены и установлены таким образом, чтобы они не подвергались опасности повреждения в результате теплового расширения и сжатия, механического удара или вибрации".

В случае необходимости Германия вернется к изучению других представленных аспектов.

Пункт 5: Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/33 (Франция - Материалы крышек цистерн с облицовкой)

9. Цель этого предложения состоит в том, чтобы допустить использование неметаллических материалов для изготовления крышек, в частности крышек люков-лазов металлических цистерн, в соответствии с главой 6.8. Согласно существующему определению, крышки колпака являются частью корпуса и должны быть изготовлены из соответствующих металлических материалов. Рабочая группа сочла, что прежде, чем допускать возможность отступления от этого принципа, необходимо, помимо данного общего вопроса, прояснить некоторые еще не решенные технические вопросы, например следующие вопросы:

- какой тип облицовки предусматривается ("футеровка" и/или "однослойное покрытие")?
- как представить доказательства, касающиеся требуемых расчетных давлений?
- как прояснить вопросы устойчивости, например в случае опрокидывания цистерны?
- могут ли применяться части главы 6.9?
- как решать проблемы старения?
- можно ли применять другие конструкции, например круглые заглушки, вместо откидных крышек?

Франция рассмотрит необходимость нового предложения с учетом вопросов, которые остались нерешенными.

Пункт 6: Документ INF.5 (Германия - Подразделы 6.8.2.6 и 6.8.2.7, глава 6.7)

10. Стандарт EN 14025 указан в подразделе 6.8.2.6 МПОГ/ДОПОГ и рассматривается в качестве технических правил, касающихся проектирования и изготовления цистерн, согласно главе 6.8 МПОГ/ДОПОГ. Ввиду существующих между главой 6.7 и главой 6.8 различий в области проектирования и изготовления этот стандарт не может применяться к переносным цистернам, предусмотренным в главе 6.7.

На основании документа INF.5 к Совместному совещанию обращается просьба решить вопрос о необходимости инициировать разработку поправки к действующему стандарту, с тем чтобы обеспечить применимость этого стандарта также и к переносным цистернам, предусмотренным в главе 6.7. Согласно нынешней главе 6.7, корпуса переносных цистерн должны проектировать и изготавливаться в соответствии с признанными компетентным органом правилами изготовления емкостей высокого давления. Поправка к стандарту EN 14025 позволила бы компетентным органам применять этот стандарт в качестве признанных правил изготовления емкостей высокого давления также и к проектированию и изготовлению переносных цистерн, предусмотренных в главе 6.7. Речь не идет о задаче или необходимости внесения изменений или поправок в существующие правила главы 6.7, т.е. могут применяться и другие правила изготовления емкостей высокого давления, если они признаны компетентным органом.

Такое решение выгодно также и для изготовителей цистерн/переносных цистерн, поскольку оно позволяет единообразно и согласованно применять правила изготовления емкостей высокого давления/технические правила в отношении цистерн, предусмотренных в главе 6.8, и в отношении переносных цистерн, предусмотренных в главе 6.7. Кроме того, эта работа позволит обеспечить согласование на европейском уровне, так как будет предусмотрено альтернативное применение правил изготовления емкостей высокого давления/технических правил, признанных компетентным органом.

Пункт 7: Документ INF.14 (ОТИФ - Дополнительные поправки к изданию МПОГ/ДОПОГ 2007 года)

11. Этот документ уже обсуждался на пленарных заседаниях. Рабочей группе было поручено рассмотреть вопрос о том, не дублируют ли друг друга положения пунктов 6.7.4.14.4 и 6.7.4.14.5, и в случае необходимости подготовить для Совместного совещания предложение, предусматривающее передачу этого вопроса на рассмотрение Подкомитета экспертов ООН. Рассмотрение текстов этих двух пунктов показало, что соответствующие положения дублируют друг друга, так как речь идет о требовании в отношении испытаний цистерн, изолированных без использования вакуума.

Последнее предложение пункта 6.7.4.14.5 гласит следующее:

"Кроме того, при пятилетних периодических проверках и испытаниях цистерн, изолированных без использования вакуума, рубашка и изоляционный материал снимаются, но лишь тогда, когда это необходимо для достоверной оценки".

Пункт 6.7.4.14.4 гласит следующее:

"В случае цистерн, изолированных без использования вакуума, рубашка и изоляционный материал снимаются во время периодических проверок, проводимых каждые два с половиной года и каждые пять лет, но лишь тогда, когда это необходимо для достоверной оценки.

По мнению Рабочей группы, пункт 6.7.4.14.5 должен быть исключен в соответствии с замечанием ОТИФ.

Пункт 8: Документ INF.17 (Франция - Маркировка вагонов-цистерн)

12. Это предложение, касающееся добавления стандарта EN 12561 : 1998, не могло быть рассмотрено Рабочей группой по стандартам, поскольку эта Рабочая группа не была знакома с данным стандартом. После непродолжительного обсуждения представитель Франции сняла с рассмотрения это предложение на том основании, что данный стандарт в настоящее время пересматривается.

Пункт 9: Документ INF.19 (Португалия - Специальные положения раздела 6.8.4)

13. В этом документе описывается ситуация в связи со специальными положениями ТЕ и ТС, возникшая после изменения структуры правил. В этом предложении рассматриваются возможные упрощения, которые призваны облегчить применение специальных положений. После представления документа и краткого обсуждения членам Рабочей группы было предложено передать представителю Португалии свои замечания заблаговременно до следующей сессии Совместного совещания.

Пункт 10: Применение требований МПОГ/ДОПОГ в отношении материалов с учетом стандартов

14. Председатель Рабочей группы по стандартам попросил членов Рабочей группы по цистернам высказать свое мнение относительно толкования проблемы, связанной с использованием материалов. Рабочая группа подтвердила предусмотренные в МПОГ/ДОПОГ предельные значения, которые должны соблюдаться при выборе материалов. Этот момент должен учитываться при использовании материалов, которые указаны в стандартах.

К Совместному совещанию обращается просьба утвердить изменения, предложенные в рамках различных пунктов.
